

中國古典文學基本叢書

楊炯集箋注

第四冊



中華書局

中國古典文學基本叢書

楊炯集箋注

第四冊

祝尚書 箋注

中華書局

楊炯集箋注卷九

墓誌

鄴國公墓誌銘^(一)

永昌元年春二月甲申朔，鄴國公薨^(二)。公諱柔，字懷順，弘農人也。縣犯太原王廟諱，改爲仙掌焉^(三)。公即隋煬帝之玄孫、元德太子之曾孫^(四)、恭帝之孫^(五)、鄴國公行基之子^(六)。粵若稽古^(七)，崇德象賢，統承先王，修其禮物^(八)。惟丞相保寧西漢^(九)，惟太尉亮弼東朝，功書王家，澤流後嗣^(一〇)。亦猶司徒之敬敷五教，殷德日新^(一一)；后稷之播時百穀，周有大賚^(一二)。隋高祖昧旦丕顯^(一三)，齊聖廣淵，皇天眷佑，誕受顧命^(一四)。恭皇帝遜位明敷，能讓天下，作賓皇室，與國咸休^(一五)。系承百代之宗，國稱二王之後^(一六)。

【箋注】

〔一〕墓誌銘，古代墓碑文之一種，刊石埋於墓中。其文體一般分序、銘兩部分，故文心雕龍誄碑曰：「屬碑之體，資乎史才，其序則傳，其文則銘。」前者述其生平事迹，後者讚頌其人品功德。本文首句即云「永昌元年春二月甲申朔，鄴國公薨」；後又謂「越某月，葬於某原」，知當作於武則天永昌元年（六八九）二月之後數月間。

〔二〕「鄴國公」句，隋書恭帝紀：「恭帝義寧二年（六一八），即唐高祖武德元年（五月戊午），上（恭帝）遜位於大唐，以爲鄴國公。」則鄴國公乃楊柔嗣恭帝入唐後所賜爵號。

〔三〕「縣犯」二句，元和郡縣志卷二華州華陰縣：「華陰，（漢）屬弘農郡，後魏屬華州。隋大業五年（六〇九）移於今理。垂拱元年（六八五）改曰仙掌，尋復舊名。」舊唐書地理志：「華陰縣，『垂拱二年改爲仙掌縣，……神龍元年（七〇五）復爲華陰』。則改縣名有垂拱元年、二年之異。按唐會要卷六八、新唐書地理志皆謂「元年」改，「二年」疑誤。所謂廟諱，指武則天諱其父武士彟，「彟」、「華」音近。

〔四〕「元德太子」句，隋書煬三子傳：「元德太子昭，煬帝長子也。」大業元年（六〇五）立爲太子，未幾薨。

〔五〕「恭帝」句，隋書恭帝紀：「恭皇帝諱侑，元德太子之子也。」義兵入長安，立爲帝，後遜位於唐，封鄴國公。「武德二年（六一九）夏五月崩，時年十五。」

〔六〕「鄴國公」句，資治通鑑卷一八七：「武德二年八月（與上引五月異，不詳孰是）丁酉，鄴公薨，謚曰隋恭帝。無後，以族子行基嗣。」則楊行基乃恭帝假子，行基及其子楊柔是否系出元德太子，亦存疑。

〔七〕「粵若」句，粵，助詞，義同「曰」。尚書堯典：「曰若稽古。」偽孔傳：「若，順；稽，考也。」古，謂古時傳說。

〔八〕「崇德」三句，尚書微子之命：「惟稽古，崇德象賢，統承先王，修其禮物。」偽孔傳釋首句曰：「惟考古典，有尊德象賢之義，言今法之。」又釋「統承」二句曰：「言二王之後，各修其典禮，正朔服色，與時王并通三統。」

〔九〕「惟丞相」句，丞相，指楊敞。漢書楊敞傳：「楊敞，華陰人也，給事大將軍莫府，爲軍司馬。霍光愛厚之，稍遷至大司農。……後遷御史大夫，代王訢爲丞相，封安平侯。」預廢昌邑王、立宣帝之謀。「宣帝即位月餘，敞薨，謚曰敬侯。」

〔十〕「惟太尉」三句，太尉，指楊震，東朝，東漢也。後漢書楊震傳：「楊震，字伯起，弘農華陰人也。……高祖敞，昭帝時爲丞相，封安平侯。」震少好學，「年五十乃始仕州郡，大將軍鄧騭聞其賢而辟之。舉茂才，四遷荊州刺史、東萊太守」。永寧元年（一二〇），代劉愷爲司徒。延光二年（一二三），代劉愷爲太尉。震立朝正直，爲奸臣所誣，飲鴆自殺。後嗣，「後」原作「后」，誤，據英華卷九三五、全唐文卷一九六改。

〔三〕「亦猶」二句，司徒，指契，殷之始祖。尚書舜典：「帝（舜）曰：『契！百姓不親，五品不遜。汝作司徒，敬敷五教，在寬。』」偽孔傳：「五品，謂五常；遜，順也。」又曰：「布五常之教，務在寬，所以得人心，亦美其前功。」舜典又曰：「慎徽五典，五典克從。」偽孔傳：「五典，五常之教：父義、母慈、兄友、弟恭、子孝。」同書咸有一德：「今嗣王新服厥命，惟新厥德；終始惟一，時乃日新。」偽孔傳：「其命王命新其德，戒勿怠。言德行終始不衰殺，是乃日新之義。」

〔三〕「后稷」二句，后稷，即棄，周之始祖。尚書舜典：「帝（舜）曰：『棄！黎民阻饑，汝后稷，播時百穀。』」偽孔傳：「阻，難；播，布也。衆人之難在於饑，汝后稷布種是百穀以濟之，美其前功以勉之。」同上武成：「大賚於四海，而萬姓悅服。」偽孔傳：「施捨己責，救乏賙無，所謂周有大賚，天下皆悅仁服德。」賚，賜予。以上由漢代楊敞、楊震遠推至契、棄，皆言楊氏先人功德深厚。

〔三〕「隋高祖」句，隋高祖，即隋文帝楊堅（五四——六〇四），弘農郡華陰人。北周時拜驃騎大將軍，封大興郡公，進位大將軍。後滅周建立隋朝，統一中國。事迹詳隋書高祖紀。左傳昭公三年：「至讒鼎之銘曰：『昧旦丕顯，後世猶怠。』」杜預注：「昧旦，早起也。丕，大也。言夙興以務大顯，後世猶懈怠。」

〔四〕「齊聖」三句，尚書微子之命：「嗚呼！乃祖成湯克齊聖廣淵，皇天眷佑，誕受厥命。」偽孔傳：

「言汝祖成湯能齊德聖達，廣大深遠，澤流後世。大天眷顧，湯佑助之，大受其命。謂天命。」

〔五〕「作賓」二句，尚書微子之命：「作賓於王家，與國咸休，永世無窮。」偽孔傳：「爲時王賓客，與

時皆美，長世無竟。」此指恭帝讓位於唐。

〔二〕「國稱」句，二王，指夏、商，見上注引尚書微子之命。此以由殷入周之微子，喻由隋入唐之楊柔。

公山河積氣，清白餘基。孝友著於閨門，信義行於邦國。縱心妙用，不出戶庭〔一〕；覃思典墳，不窺園圃〔二〕。及其上公傳位，命服居前，有怵惕之心，無驕矜之色。漢之平帝，猶封魯侯〔三〕；宋之戴公，尚聞商頌〔四〕。大唐貴爲辰極，富有寰瀛〔五〕。用三王之禮，以同天地；奏八代之樂，以答神祇〔六〕。郊上玄，定泰時〔七〕。金繩玉匣，日觀登封〔八〕；左箇西偏，明堂布政〔九〕。未嘗不虞賓在列，周客來庭，禮秩尊於百僚，贊拜絕於群後〔一〇〕。猶能小心畏懼，恪慎肅恭〔一一〕。上帝時歆，下民祇協，以爲藩屏〔一二〕，以訓子孫。稟命不融，享年五十有五，嗚呼哀哉！越某月，葬於某原。嗣子某官，生盡其孝，死盡其哀〔一三〕。學不替於爲喪，禮有踰於鑽燧〔一四〕。卜其宅兆，俾無後艱〔一五〕；述其家風，謂之不朽〔一六〕。

【箋注】

〔一〕「縱心」二句，張衡歸田賦：「苟縱心於物外，安知榮辱之所如。」則縱心，謂潛心也。王符潛夫

論卷一贊學：「景君明經年不出戶庭，得銳精其學。」

〔三〕「不窺」句，漢書董仲舒傳：「董仲舒，廣川人也。少治春秋。孝景時爲博士，下帷講誦，弟子傳以久次相授業，或莫見其面，蓋三年不窺園，其精如此。」顏師古注：「雖有園圃，不窺視之，言專學也。」

〔三〕「漢之平帝」二句，猶封魯侯，原作「猶敬劉歆」，各本同，英華卷九三五校：「集作猶封魯侯。」按：「猶敬劉歆」與此處文意不符，「猶封魯侯」是，據所校集本改。漢書平帝紀：元始元年（公元一年），「封周公後公孫相如爲褒魯侯」。兩句謂漢代尚能尊崇古帝王聖人後裔。

〔四〕「宋之戴公」二句，史記宋微子世家：周滅殷之後，以微子奉其先祀，封於宋。「微子開卒，立其弟衍，是爲微仲。」傳至惠公，「惠公四年（前八二七），周宣王即位。三十年（前八〇〇），惠公卒，子哀公立。哀公元年（前七九九）卒，子戴公立。戴公二十九年（前七七二），周幽王爲犬戎所殺」。太史公曰：「襄公之時，修行仁義，欲爲盟主。其大夫正考父美之，故追道契、湯、高宗、殷所以興，作商頌。」集解（裴）駟案：「韓詩商頌章句亦美襄公。」索隱：「今按：毛詩商頌序云：『正考父於周之太師得商頌十二篇，以那爲首。』國語亦同此說。今五篇存，皆是商家祭祀樂章，非考父追作也。又考父佐戴、武、宣，則在襄公前且百許歲，安得述而美之？斯謬說耳。」所辨是。宋，原作「魯」。按史記宋微子世家，宋爲齊、衛、楚所滅，三分其地，宋與魯終不相干。此稱「魯之戴公」，非，四庫全書本已改「魯」爲「宋」，是，據改。

〔五〕「大唐」二句，辰極，論語爲政：「子曰：爲政以德，譬如北辰，居其所而衆星共之。」文選嵇康琴賦：「參辰極而高驤。」李善注引爾雅曰：「北極，北辰也。」代指皇位。寰瀛，寰宇、瀛海，泛指天下。

〔六〕「用三王」四句，文選陸機辯亡論上：「於是講八代之禮，蒐三王之樂。」李善注：「八代，三皇五帝也。」杜預左氏傳注曰：「蒐，閱也。」蒐與搜古字通。三王，夏、殷、周也。此禮、樂與陸機所言不同，互文也。

〔七〕「郊上玄」二句，文選揚雄甘泉賦：「惟漢十世，將郊上玄，定泰時，雍神休，尊明號。」李善注：「十世，成帝也。上玄，天也。……言將祭泰時，冀神擁佑之以美祥，因尊己之明號也。」此以漢事言唐之典禮。

〔八〕「金繩」二句，指唐高宗乾封元年（六六六）初東封泰山事，前已屢注。

〔九〕「左箇」二句，箇，正堂兩邊之側室。呂氏春秋卷一孟春紀：「天子居青陽左箇。」高誘注：「青陽者，明堂也，中方外圓，通達四出，各有左右房，謂之箇，猶隔也。東出謂之青陽，南出謂之明堂，西出謂之總章，北出謂之玄堂。」高宗生前嘗多次議建明堂，然未動工。舊唐書則天皇后紀：垂拱四年（六八八）春二月，「毀乾元殿，就其地造明堂」。此即指其事。

〔一〇〕「未嘗」四句，周禮春官大司樂：「以六律、六同、五聲、八音、六舞大合樂，以致鬼神示，以和邦國，以諧萬民，以安賓客，以說遠人，以作動物。」鄭玄注引虞書云：「夔曰：戛擊鳴球，搏拊琴

瑟以詠，祖考來格，虞賓在位，群后德讓。」孔穎達正義：「虞賓在位者，謂舜以爲賓，即堯後丹朱也。」云群后德讓者，謂諸侯助祭者以德讓。」則虞賓、周客，指前朝帝王後代。此喻指楊柔，謂其在唐朝行大典禮時，禮秩、贊拜皆高於所有官僚。後，英華、四子集作「彥」，英華校：「集作後。」作「彥」誤。

〔二〕「恪慎」句，尚書微子之命：「王若曰：……爾惟踐修厥猷，昭聞遠近，恪慎克孝，肅恭神人。予嘉乃德，曰篤不忘。」偽孔傳：「言微子敬慎能孝，嚴恭神人，故我善汝德，謂厚不可忘。」

〔三〕「上帝」三句，民，原作「人」，避唐諱，徑改。尚書微子之命：「王若曰：……上帝時歆，下民祇協，……慎乃服命，率由典常，以蕃王室。」偽孔傳：「孝恭之人，祭祀則神歆享，施令則人敬和。……慎汝祖服命數，循用舊典，無失其常，以蕃屏周室。」以上數句，皆以微子擬楊柔。

〔三〕「生盡」二句，孝經喪親章：「生事愛敬，死事哀感，生民之本盡矣，死生之義備矣，孝子之事親終矣。」英華於「孝」字下校：「集作養。」又於「死」字下校：「集作沒。」皆可通。

〔四〕「禮有」句，論語陽貨：「宰我問：『三年之喪期已久矣。君子三年不爲禮，禮必壞；三年不爲樂，樂必崩。舊穀既沒，新穀既升，鑽燧改火，期可已矣。』子曰：『食夫稻，衣夫錦，於女安乎？』曰：『安。』女安，則爲之。君子之居喪，食旨不甘，聞樂不樂，居處不安，故不爲也。今女安，則爲之！」宰我出，子曰：『予之不仁也。子生三年，然後免於父母之懷。夫三年之喪，天下之通喪也，予也有三年之愛於其父母乎？』」何晏集解引馬（融）曰：「周書月令有更火之

文：春取榆柳之火，夏取棗杏之火，季夏取桑柘之火，秋取柞櫟之火，冬取槐檀之火。一年之中，鑽火各異木，故曰改火也。」句謂其子不拘「改火」之說，而超過喪禮之規定。

〔五〕「卜其」二句，舊唐書呂才傳：「呂才，博州清平人也。少好學，善陰陽方伎之書。」累遷太常博士。太宗令刊正陰陽書。『呂才與學者十餘人共加刊正，削其淺俗，存其可用者，勒成五十三卷，并舊書四十七卷。』（貞觀）十五年（六四一）書成，詔頒行之。」其叙葬經云：「孝經云：卜其宅兆而安厝之。以其顧復事畢，長爲感慕之所；窆窆禮終，永作魂神之宅。朝市遷變，不得豫測於將來；泉石交侵，不可先知於地下。是以謀及龜筮，庶無後艱，斯乃備於慎終之禮，曾無吉凶之義。」謂當卜葬也。

〔六〕「述其」二句，家風，謂宗祖之德。用潘岳作家風詩事，見前唐上騎都尉高君神道碑「叙潘岳之家風」句注引世說新語。左傳襄公二十四年：「太上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。」

其銘曰：

有客有客，乘殷之馬〔一〕。建于上公，尹茲東夏〔二〕。有客有客，乘殷之輅〔三〕。作賓王家，率由典故〔四〕。天之蒼蒼，人之云亡〔五〕。柏檟成行〔六〕，魂歸故鄉。

【箋注】

〔一〕「有客」二句，詩經周頌有客小序：「有客，微子來見祖廟也。」鄭玄箋：「成王既黜殷命，殺武

庚，命微子代殷後。既受命，來朝而見也。」詩曰：「有客有客，亦白其馬。有萋有且，敦琢其

旅。」毛傳：「殷尚白也。亦亦，周也。」鄭玄箋：「有客有客，重言之者，異之也。亦亦，武庚也。

武庚爲二王後，乘殷之馬，乃叛而誅，不肖之甚也。今微子代之，亦乘殷之馬，獨賢而見尊異，

故言亦。」孔穎達疏：「亦白其馬，意以殷尚白故也。」檀弓曰：「殷人戎事乘翰，翰，白色馬。雖

戎事乘之，亦以所尚，故白言『亦白其馬』，則是一代所尚。宜以代相亦，故云亦亦，周也。」

〔二〕「建于」二句，尚書微子之命：「上帝時歆，下民祗協。庸建爾于上公，尹茲東夏。」僞孔傳：「孝

恭之人祭祀，則神歆享，施令，則人敬和。用是封立汝于上公之位，正此東方華夏之國。」宋在

京師東。」按：以上二句，以微子代殷後封宋以擬楊柔，言其有德，故嗣封鄴國公。

〔三〕「乘殷」句，論語衛靈公：「顏淵問爲邦。子曰：行夏之時，乘殷之輅，服周之冕。」何晏集解引

馬（融）曰：「殷車曰大輅。左傳曰：『大輅越席，昭其儉也。』」孔穎達正義：「乘殷之輅者，殷

車曰大輅，謂木輅也。取其儉素，故使乘之。」

〔四〕「作賓」二句，尚書微子之命：「欽哉！往敷乃訓，慎乃服命，率由典常，以蕃王室。」僞孔傳：

「敬哉，敬其爲君之德，往臨人布汝教訓，慎汝祖服命數，循用舊典，無失其常，以蕃屏周室，戒之。」

〔五〕「人之」句，云亡，原作「亡亡」，誤，據英華、全唐文改。

〔六〕「柏欝」句，柏欝，柏樹、欝樹（即楸樹）。柏欝成行，謂墓周所植柏、欝甚多，見前唐上騎都尉高君神道碑「松欝成行」句注。

常州刺史伯父東平楊公墓誌銘（一）

楊氏之先，其來尚矣。在皇爲皇軒〔二〕，在帝爲帝嚳〔三〕，在王爲周武〔四〕，在霸爲晉文〔五〕；此之謂不朽〔六〕。西京爲丞相〔七〕，東漢爲司徒〔八〕，魏室爲九卿〔九〕，晉朝爲八座〔一〇〕；此之謂世祿〔一一〕。

【箋注】

〔一〕題目，英華卷九五〇無「伯父東平」四字，校：「集作伯父東平楊公。」按文載墓主楊德裔卒於文明元年（六八四）夏四月，「越垂拱元年（六八五）春二月某日，與夫人隴西李氏合葬於某原」，則本文當作於此時段內。

〔二〕「在皇」句，皇軒，即黃帝軒轅氏。後世稱楊氏出自周，而周之始祖后稷爲姬姓，母姜原乃帝嚳元妃（詳下注）。按史記五帝本紀：「帝嚳高辛氏，黃帝之曾孫也。」故謂楊氏在皇爲皇軒。

〔四〕「在帝」句，新唐書宰相世系表稱「楊氏出自姬姓」。按史記周本紀曰：「周后稷，名棄，其母有郃氏女，曰姜原。姜原爲帝嚳元妃。」帝堯舉棄爲農師，帝舜封棄於郃，「號曰后稷，別姓姬氏」，故云。

〔四〕「在王」句，楊氏出於姬姓，一說乃晉之後（詳下注），而晉之始祖乃周武王子唐叔虞，故云。史記晉世家：「晉唐叔虞者，周武王子，而成王弟。……成王與叔虞戲，削桐葉爲珪，以與叔虞，曰：『以此封若。』史佚因請擇日立叔虞，成王曰：『吾與之戲爾。』史佚曰：『天子無戲言，言則史書之，禮成之，樂歌之。』於是遂封叔虞於唐。唐在河、汾之東，方百里，故曰唐叔虞，姓姬氏，字子於。唐叔子燮，是爲晉侯。」周武，英華作「武王」，校：「集作周武。」按：周武，即周武王，義同。

〔五〕「在霸」句，史記晉世家：唐叔虞子燮爲晉侯。傳至文侯仇，文侯卒，子昭侯伯立。昭侯伯封文侯弟成師於曲沃，而曲沃邑大於晉君都邑翼，晉遂分爲兩支。曲沃武公伐晉侯緡，滅之，周釐王命武公爲晉君，列爲諸侯。其子獻公詭諸立。獻公殺太子申生，又趣殺公子重耳，重耳遂出亡。十九年後返國，即位爲晉君，是爲文公，終爲諸侯霸。上「在霸爲晉文」指此。按新唐書宰相世系表云：「楊氏出自姬姓，周宣王子尚父封爲楊侯。一云晉武公子伯僑生文，文生突，羊舌大夫也。又云晉之公族，食邑於羊舌，凡三縣，一曰銅鞮，二曰楊氏，三曰平陽。突生職，職五子：赤、盼、鮒、虎、季夙。赤字伯華，爲銅鞮大夫，生子容。盼字叔向，亦曰叔譽。鮒字叔魚，

虎字叔羆，號羊舌四族。叔向，晉太傅，食采楊氏，其地平陽楊氏縣是也。叔向生伯石，字食我，以邑爲氏，號曰楊石，黨於祁盈。盈得罪於晉，并滅羊舌氏，叔向子孫逃於華山仙谷，遂居華陰。（引者按：上述史實，散見左傳。）則華陰楊氏，乃晉大夫叔向之後，故謂楊氏「在霸爲晉文」也。

〔六〕「此之謂」句，左傳襄公二十四年：「春，穆叔（按：即叔孫豹，謚穆叔，魯大夫）如晉。范宣子逆之，問焉，曰：『古人有言曰：死而不朽，何謂也？』穆叔未對，宣子曰：『昔勾之祖，自虞以上爲陶唐氏，在夏爲御龍氏，在商爲豕韋氏，在周爲唐杜氏，晉主夏盟爲范氏，其是之謂乎？』」

〔七〕「西京」句，西京，即長安，此代指西漢。丞相，指楊敞。楊敞，華陰人，漢昭帝時爲丞相，封安平侯。詳見前鄴國公墓誌銘「惟丞相保寧西漢」句注引漢書楊敞傳。

〔八〕「東漢」句，司徒，指楊震。楊震，字伯起，楊敞乃其高祖。安帝永寧元年（一二〇），代劉愷爲司徒。詳見前鄴國公墓誌銘「惟太尉亮弼東朝」句注引後漢書楊震傳。

〔九〕「魏室」句，九卿，指楊阜。三國志魏書楊阜傳：「楊阜，字義山，天水冀人也。」以討馬超、平定隴右功封關內侯。「太祖征漢中，以阜爲益州刺史。還，拜金城太守，未發，轉武都太守。」明帝時遷將作大匠，又遷少府。「上疏欲省宮人諸不見幸者，乃召御府吏問後宮人數，吏守舊令，對曰：『禁密不得宣露。』阜怒杖吏一百，數之曰：『國家不與九卿爲密，反與小吏爲密乎？』帝聞而愈敬憚阜。」按，少府，乃九卿之一。

〔一〇〕「晉朝」句，八座，通典卷二二「歷代尚書附八座」：「後漢以六曹尚書（按：三公曹尚書二人，吏曹、二千石曹、民曹、客曹尚書各一人）并令、僕二人，謂之八座。魏以五曹（按：吏部、左民、客曹、五兵、度支）尚書、二僕射、一令（按：尚書令）爲八座，宋、齊八座與魏同。」未述晉，然晉承魏制，其八座當亦同。晉爲八座者，當指楊珧。晉書楊駿傳：「楊駿，字文長，弘農華陰人也。」據同書楊珧傳，珧乃楊駿弟，「字文琚，歷位尚書令、衛將軍，素有名稱，得幸於武帝」。

〔一一〕「此之謂」句，上注引左傳襄公二十四年范宣子稱其祖先歷代尊顯，可謂「死而不朽」。穆叔曰：「以豹所聞，此之謂世祿，非不朽也。」（叔孫）豹聞之：「太上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。」世祿，世代令祿。世，原作「代」，避唐諱，全唐文卷一九五已改，茲從之。

公諱德裔，字德裔，弘農華陰人也。即常州刺史華山公之元孫（一），左衛將軍武安公之長子（二）。生而岐嶷（三），代不乏賢。事親以孝聞，在鄉黨恂恂如也（四）。始以父任，爲太子左千牛備身（五）。轉秀容、華亭、福昌、維四縣令（六）。詔封東平公，策勳上柱國（七）。是時也，天子仄席求賢，勵精爲化，以公屈臨小縣，焉用牛刀（八），處治中、別駕之任，方展其驥足耳（九）。擢拜潁州、幽州二司馬（一〇）。寬以濟猛（一一），嚴而不殘。每行縣錄囚徒，其所平反者十八九。詔徵尚書郎、御史中丞（一二）。謇謇亮直（一三），有王臣之節。尋以公事去官（一四），復拜

饒州、括州、越州都督府三州長史^{〔二五〕}。在會稽，引陂水溉田數千頃，人獲其利，于今稱之焉。遷棣、曹、恒、常四州刺史^{〔二六〕}。歷政清白，爲當時所重。於是覽先賢之言，知止足之分，罷歸初服，告老私庭。乃率群從子弟，營別業於宜神鄉之望仙里^{〔二七〕}。其制宅也，宗廟爲先，廡庑爲次，居室爲後^{〔二八〕}。喟然而言曰：古人所謂「歌於斯，哭於斯，聚國族於斯」者，吾知之矣^{〔二九〕}。維文明元年夏四月某日^{〔三〇〕}，薨於正寢，春秋八十有五。嗚呼哀哉！

【箋注】

〔一〕「即常州」句，華山公，楊初封號。楊炯從弟去盈墓誌銘（見本卷後）曰：「曾祖諱初，周大將軍，隋宗正卿，常州刺史，順陽公，皇朝左光祿大夫，華山郡開國公，食邑本鄉二千五百戶。」

〔二〕「左衛」句，左衛將軍，唐六典卷二四諸衛左右衛：「將軍各二人，從三品。左右衛大將軍、將軍之職，掌統領宮庭警衛之法令，以督其屬之隊仗，而總諸曹之職務。」按：武安公即華山郡公楊初之子楊虔威，亦即楊炯祖父。

〔三〕「生而」句，詩經大雅生民：「誕實匍匐，克岐克嶷，以就口食。」毛傳：「岐，知意也；嶷，識也。」鄭玄箋：「能匍匐則岐岐然意有所知也，其貌嶷嶷然有所識別也。」言早慧。

〔四〕「在鄉黨」句，論語鄉黨：「孔子於鄉黨，恂恂如也，似不能言者。」何晏集解引王（肅）曰：「恂恂，溫恭之貌。」